



给沙漠浇水

编译/班超 插图/杨亮

一个男人站在一望无际的沙漠,面对寸草不生的漫漫黄沙,忧心忡忡。

“怎样做才能让这里变得适合植物生长啊?”他不由得叹道。随后,他抬起头仰望天空祈求道:“老天爷,你为什么不给这片沙漠浇点水呢?”说完,他环顾四周,想看看上天是否对他的请求做出了回应。

这时,他发现了一口水井。男人摇了摇头,再次抬起头,仰望天空埋怨道:“这有何用?就算有了这口水井,我也根本没办法把水打上来啊。”说完,他再次环顾四周,这次又看到了几个水桶。

“哼,光有水桶能解决什么问题?水就算打上来也运不过去,有什么用?”他说道。

就在他说话的同时,男人感到胳膊肘被推了一下。一回头,他吃惊地发现旁边竟然站着一头驴。这回,男人真是沮丧至极。

“我最后再问一次,老天爷,你为什么不给沙漠浇水啊?”他的呼喊声穿透云霄。

临走前,他转过头,狠狠瞪了一眼那头毫无用处的驴子。就在此时,天上悠悠飘落下来一张小纸片,缓缓地落到了他的脚边。他弯腰拾起,看见了上天的亲笔手书:“我给你提供了水井、水桶和驴子。现在,你已拥有给沙漠浇水所需的一切。是时候开始干活了。”

男人懊恼地把纸片揉成一团,无力地垂下双手,唉声叹气地离开了。

当我们遇到问题时,别奢求其他人采取行动、创造奇迹。可以看看你拥有什么,是否有可能用自己的力量解决或者让事情变得更好。

想想故事里的那个男人吧。当你有了水井、水桶、驴子这些解决问题的必要条件时,与其像他一样不断抱怨却什么都不做,还不如挺身而出,去做力所能及的改变。

玛娃将手伸向床头柜,关掉了响个不停闹钟,然后揉了揉眼睛,打了个哈欠。“真希望我也能多睡几个小时。”她看着还在酣睡的丈夫,默默地想。

玛娃穿上家居长袍,走进洗手间。洗脸、刷牙后,她看了看镜子里的自己。青春消逝的迹象显而易见。黑眼圈、皱纹、略微下垂的面庞,还有已经开始花白的头发……一切都让她意识到自己已不再年轻。不过,她的状态还没那么糟,只要稍微打扮一下,风韵仍存。“尚可。”她对着镜子嘲笑了一下自己的虚荣心,离开了洗手间。

玛娃下楼去了厨房,径直走向咖啡机,做咖啡是她每天要做的第一件事。接着,她打开冰箱门,从里面取出三根香蕉、两个苹果、两个橙子和一盒橙汁,再从橱柜里拿出碗、勺、杯子、削皮刀和搅拌器。她将水果去皮、切片,放入一只大碗里,往上面倒几汤匙橙汁。然后,她又拿出了更多食材:一袋面粉、一打鸡蛋、一盒牛奶、一头小洋葱、一个红甜椒和一包培根。她把鸡蛋打入碗中,用搅拌器打散后,加入切碎的培根。再把洋葱去皮,甜

椒去籽,用水冲洗干净,切成片,把它们倒入鸡蛋液。然后,分三次加入融化的黄油,再加入牛奶,又分三次加入面粉,混合搅拌均匀后,舀入七只纸杯中,放进烤箱。

“该喊他们起床了。我想知道今天我要来回爬多少次楼梯才能把他们弄下床?”她心想。

玛娃先敲了敲孩子们卧室的门,叫他们做好上学的准

备。这时候,约翰走进了厨房。

“妈妈,早上好!是什么这么香呀?”

“早上好,弟弟妹妹们都准备好了吗?”玛娃问道。

“是的,他们马上就下来。”约翰回答。

“早上好,亲爱的。”丈夫加布也走了进来。

“早上好。”玛娃笑着说。

“看!妈妈做了新鲜的水果沙拉。”

“太好了!谢谢妈妈。”另外三个孩子异口同声地说。

玛娃喜欢看他们吃饭的样子。

早餐很快结束了,孩子们上楼去拿书包和外套,加布搂住玛娃送上一枚香吻。“亲爱的,祝你今天愉快!”他说,“我今天回家吃晚饭。”

“也祝你过得开心,我爱你。小心开车。”玛娃说。

加布刚离开,孩子们也准备出门。“再见,妈妈。”

玛娃关上门,满意地舒了一口气。她走向厨房,坐在餐桌旁,给自己倒了一杯咖啡,笑着说:“现在,属于我自己的一天正式开始了。”

欢迎走进妈妈的早晨

编译/邓笛

备。“最好也提醒一下加布。”她这样想着,脚步却在主卧门前停了下来。她听到了淋浴声,知道丈夫已经起床了。

接着,她又竖起耳朵听了听孩子们卧室的动静。约翰和弗兰克的卧室里传出壁橱门“砰砰”的声响。杰西卡和珍妮在屋子里讨论着穿什么衣服。玛娃笑了起来,爱充盈着她的内心。

玛娃满意地回到厨房,布置好餐桌。“蛋糕应该好了。”她一边说一边打开烤箱,把烤盘

啤酒的妙用

编译/马骊

“是伊戈尔吗?你好。”

“你好。”

“我有件事需要你帮忙。昨天我喝多了,回家以后做了一件非常荒唐的事情。我修改了电脑密码,但今早醒来,我对重新设置的密码毫无印象。”

“你昨天又喝多了?”

“是啊。”

“昨天你喝了多少?”

“15瓶啤酒。”

“我给你出个主意,你现在去商店买15瓶啤酒。”

“买酒不成问题。可是,你这是在帮我吗?”

“是,也不是。解铃还须系铃人。你坐在电脑前把这些酒都喝了,听明白了吗?”

“啊?”

“照我说的做,完成后给我打电话。”

两小时后,电话响了,电话那头传来一个含混不清的声音。

“我想起来了!我想起来了!”

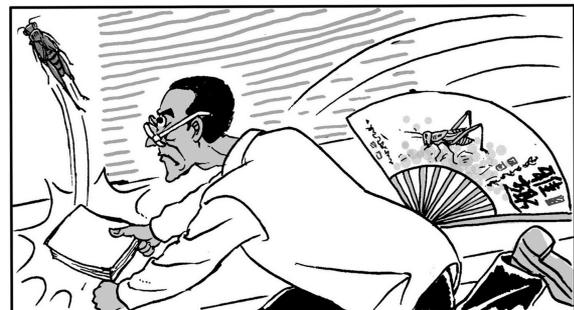
“太好了,密码是什么?”

“啤酒,女人,火星。”



雅

编绘/刘晓亮



雅,源于生活,却又因脱俗而与生活相斥。